

**Technische Information · Information technique · Informazioni tecniche****Bodenbeläge aus Zementplatten  
Revêtements en carreaux en ciment  
Rivestimenti in piastrelle in cemento****DAS MATERIAL**

Zementplatten werden nach jahrhundertalter Tradition im orientalischen Raum in Handarbeit gefertigt. Früher wurden sie auch in Belgien, Frankreich und Tschechien hergestellt. Trotz der Optimierung in den Produktionsabläufen sind kleine Abweichungen in der Grösse, Stärke und in der Farbe unumgänglich und geben keinen Anlass zu Reklamationen.

Je nach Weiterbehandlung und Zeitfenster ist die entsprechende Verlege-Technik, resp. der entsprechende Kleber - und das Fugenmaterial zu wählen. Um das Eindringen des Fugenmörtels in die Zementplatte zu vermindern, empfehlen wir den Belag 8–12 Stunden vor dem Verfugen mit HMK<sup>®</sup> S745 Ausfughilfe zu behandeln. Das nachfolgende Abwaschen und Reinigen des verfugten Belages werden wesentlich erleichtert. Achtung: Bei grossen Farbunterschieden zwischen Plattenfarbe und Fugenmaterial, können trotzdem durch die eingefärbten Kunststoff-Polymere im Fugenmörtel, leichte Verfärbungen entstehen. Legen Sie eine Probebläche an.

**VERFUGUNGSHILFE**

Vor dem Verfugen: HMK<sup>®</sup> S745 Ausfughilfe  
Ergiebigkeit: ca. 10–15 m<sup>2</sup>/Liter  
Der zu behandelnde Belag muss naturkalt, oberflächentrocken, staubfrei und saugfähig sein. Legen Sie eine Musterfläche an, um Eignung und Verbrauch zu prüfen. Verarbeitung siehe technisches Merkblatt.

**REINIGUNG**

Bauschmutz: HMK<sup>®</sup> R155 Grundreiniger -säurefrei-  
Ergiebigkeit: ca. 10–30 m<sup>2</sup>/Liter  
Flecken: siehe Fleckentabelle  
Nach der Reinigung muss der Belag vor einer weiteren Behandlung mind. 1–2 Tage gut austrocknen (max. 2–5% Restfeuchte).

**SCHUTZBEHANDLUNG**

Bei der Behandlung von neu verlegten Flächen oder nach einer periodischen Grundreinigung, muss eine ausreichende Trocknungszeit

**LE MATERIAU**

Selon une tradition séculaire, dans les pays orientaux les carreaux en ciment sont fabriqués à la main. Dans le passé, ils étaient également fabriqués en Belgique, en France et en Tchéquie. Malgré l'optimisation des processus de production, de faibles écarts de grandeur, d'épaisseur et de couleur sont inévitables et ne donnent pas droit à réclamation.

La technique de pose ainsi que la colle et le produit de jointoiement sont à choisir en fonction du traitement consécutif et du créneau horaire. Pour réduire la pénétration du mortier de jointoiement dans le carreau en ciment, nous recommandons de traiter le revêtement 8–12 heures avant le jointoiement avec du HMK<sup>®</sup> S745 Aide de jointoiement. Le lavage et le rinçage consécutifs du revêtement jointoyé sont ainsi fortement facilités. Attention: en cas de fortes différences entre la couleur des carreaux et le matériau de jointoiement, il est tout de même possible que de légères décolorations se produisent en raison des polymères plastiques colorés dans le mortier de jointoiement. Créez une surface d'essai.

**AIDE DE JOINTOIEMENT**

Avant le jointoiement: HMK<sup>®</sup> S745 Aide de jointoiement  
Rendement: env. 10–15 m<sup>2</sup>/litre  
Le revêtement à traiter doit être naturellement froid, sec en surface, exempt de poussière et absorbant. Préparez une surface d'échantillonnage pour vérifier l'aptitude et la consommation. Traitement selon la fiche technique.

**NETTOYAGE**

Salissure de chantier: HMK<sup>®</sup> R155 Nettoyant de fond -sans acides-  
Rendement: env. 10–30 m<sup>2</sup>/litre  
Taches: voir tableau des taches  
Après le nettoyage le revêtement doit bien sécher pendant au moins 1–2 jours avant de poursuivre le traitement (humidité résiduelle max. 2–5%).

**IL MATERIALE**

Secondo una tradizione secolare, le piastrelle in cemento sono realizzate a mano in Oriente. In passato sono state prodotte anche in Belgio, Francia e Repubblica Ceca. Nonostante l'ottimizzazione dei processi produttivi, dei piccoli scostamenti di dimensioni, spessore e colore sono inevitabili e non danno luogo a reclami.

A seconda del trattamento successivo e della finestra temporale, è necessario scegliere la tecnica di posa appropriata, ossia l'adesivo e il materiale di giunzione adeguati. Per ridurre l'infiltrazione della malta nella piastrella di cemento, si consiglia di trattare il rivestimento con HMK<sup>®</sup> S745 Ausilio per la stuccatura 8–12 ore prima della stuccatura. Il successivo lavaggio e la pulizia del rivestimento stuccato risultano molto più facili. Attenzione: in presenza di forti differenze cromatiche tra il colore della piastrella e il materiale di giunzione, è possibile che si verifichi una leggera decolorazione dovuta ai polimeri plastici colorati presenti nello stucco. Allestire un'area di prova.

**ASSISTENZA ALLA STUCCATURA**

Prima della stuccatura: HMK<sup>®</sup> S745 Ausilio per la stuccatura Resa: ca. 10–15 m<sup>2</sup>/litro  
Il rivestimento da trattare deve essere naturalmente freddo, asciutta in superficie, privo di polvere e assorbente. Allestite una superficie campione per determinare l'idoneità e la quantità necessaria. Per la lavorazione consultare la scheda tecnica.

**PULIZIA**

Sporcizia di cantiere HMK<sup>®</sup> R155 Determultiuso -senza acidi- Resa: ca. 10–30 m<sup>2</sup>/litro  
Macchie: vedi tabella delle macchie  
Dopo la pulizia, il rivestimento deve asciugarsi accuratamente per almeno 1–2 giorni prima di essere trattato ulteriormente (max. 2–5% di umidità residua).

**TRATTAMENTO PROTETTIVO**

Quando si trattano le superfici appena posate

eingehalten werden, damit die Feuchtigkeit aus Belag und Unterkonstruktion entweichen kann (max. Restfeuchte 2–5%). Eine eventuell vorhandene Fussbodenheizung ist vor der Reinigung und der Weiterbehandlung abzuschalten. Der zu behandelnde Belag muss naturkalt, sauber, trocken, frei von Flecken und saugfähig sein. Legen Sie eine Musterfläche an, um Eignung und Verbrauch zu prüfen.

#### Ohne Farbvertiefung:

HMK® S232 Fleckschutz -wassergelöst-,

Ergiebigkeit: ca. 10 m<sup>2</sup>/l oder

Bellinzoni® AQ Proof, Ergiebigkeit: ca. 10 m<sup>2</sup>/l

#### Geringe Farbvertiefung:

HMK® S234 Fleckschutz, Ergiebigkeit: ca. 10 m<sup>2</sup>/l

#### Farbvertiefung:

HMK® S242 Color refresher, Ergiebigkeit: ca. 10 m<sup>2</sup>/l oder

Bellinzoni® Idea Dark Fleckschutz farbvertiefend, Ergiebigkeit: ca. 10 m<sup>2</sup>/l oder StoneProtect -Steinöl-, Ergiebigkeit: ca. 10–80 m<sup>2</sup>/l

#### PFLEGE

Regelmässige Pflege: HMK® P324 Edel-Steinseife dem Wischwasser regelmässig zugeben (ca. 25–50 ml / 10 l Wasser).

#### ALTBELÄGE

Pflegemittel- und Schmutzschichten:

HMK® R155 Grundreiniger -säurefrei-  
Ergiebigkeit: ca. 10–30 m<sup>2</sup>/l

Wachsschichten: HMK® R171 Power-Gel

Ergiebigkeit: ca. 5 m<sup>2</sup>/l oder HMK® R154 Lösefix,  
Ergiebigkeit: ca. 5–10 m<sup>2</sup>/l

Voraussetzung für gutes Gelingen und Haltbarkeit der Weiterbehandlung ist eine sehr gründliche und sorgfältige Reinigung der Altbeläge. Eventuell Reinigen wiederholen. Nach der Trocknung weiter verfahren wie ab Punkt „Schutz“ beschrieben.

#### UMWELTSCHUTZ

Alle Spezialerzeugnisse entsprechen den aktuellen Gesetzgebungen.

#### TRAITEMENT DE PROTECTION

Lors du traitement de surfaces fraîchement posées ou après un nettoyage de fond périodique, il faut respecter un temps de séchage suffisant afin que l'humidité puisse s'échapper du revêtement et de la sous-construction (humidité résiduelle max. 2–5%).

Un éventuel chauffage au sol doit être éteint avant le nettoyage et le traitement consécutif. Le revêtement à traiter doit être naturellement froid, propre, sec, exempt de taches et absorbant. Préparez une surface d'essai pour vérifier l'aptitude et la consommation.

#### Sans intensification de la couleur:

HMK® S232 Anti-taches -base d'eau-, Rendement: ca. 10 m<sup>2</sup>/l ou

Bellinzoni® AQ Proof, Rendement: ca. 10 m<sup>2</sup>/l

#### Faible intensification de la couleur:

HMK® S234 Anti-taches, Rendement: ca. 10 m<sup>2</sup>/l

#### Intensification de la couleur:

HMK® S242 Color refresher, Rendement: ca. 10 m<sup>2</sup>/l ou

Bellinzoni® Idea Dark Stop taches Couleurs plus, Rendement: ca. 10 m<sup>2</sup>/l ou StoneProtect -Huile pour pierres-, Rendement: ca. 10–80 m<sup>2</sup>/l

#### ENTRETIEN

Entretien régulier: Ajouter régulièrement du HMK® P324 Savon pour pierres à l'eau de récurage (env. 25–50 ml / 10 l d'eau).

#### ANCIENS REVÊTEMENTS

Couches de produits d'entretien et de salissures:

HMK® R155 Nettoyant de fond -sans acides-  
Rendement: env. 10–30 m<sup>2</sup>/l

Couches de cire: HMK® R171 Power-Gel  
Rendement: env. 5 m<sup>2</sup>/l ou HMK® R154 Dissolvant,  
Rendement: env. 5–10 m<sup>2</sup>/l

Pour assurer la réussite et la durabilité du traitement consécutif, un nettoyage approfondi et soigneux des anciens revêtements est nécessaire. Le cas échéant répéter le nettoyage. Après le séchage procéder comme décrit sous le point „Protection“.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Tous les produits spéciaux sont conformes aux législations en vigueur.

o dopo la pulizia periodica di base, è necessario rispettare un tempo di asciugatura sufficiente affinché l'umidità possa fuoriuscire dal rivestimento e dalla sottostruttura (umidità residua massima 2–5%).

Il riscaldamento a pavimento deve essere spento prima della pulizia e dell'ulteriore trattamento. Il rivestimento da trattare deve essere naturalmente freddo, pulito, asciutto, privo di macchie e assorbente. Allestite una superficie campione per determinare l'idoneità e la quantità necessaria.

#### Senza intensificazione del colore:

HMK® S232 Antimacchia -base aquosa-, Resa: ca. 10 m<sup>2</sup>/l o

Bellinzoni® AQ Proof Antimacchia -base aquosa-, Resa: ca. 10 m<sup>2</sup>/l

#### Leggera intensificazione del colore:

HMK® S234 Antimacchia, Resa: ca. 10 m<sup>2</sup>/l

#### Intensificazione del colore:

HMK® S242 Color refresher, Resa: ca. 10 m<sup>2</sup>/l o

Bellinzoni® Idea Dark Antimacchia colorplus, Resa: ca. 10 m<sup>2</sup>/l o StoneProtect -Olio per pietra-, Resa: ca. 10–80 m<sup>2</sup>/l

#### CURA

Cura regolare: Aggiungere regolarmente HMK® P324 Sapone per pietra -cura corrente- all'acqua di lavaggio (ca. 25–50 ml / 10 l di acqua).

#### RIVESTIMENTO PRECEDENTE

Strati di detergente e di sporcizia: HMK® R155 Determultiuso -senza acidi- Resa: ca. 10–30 m<sup>2</sup>/l

Strati di cera: HMK® R171 Power-Gel Resa: ca. 5 m<sup>2</sup>/l o HMK® R154 Dissolfix -idrosolubile-, Resa: ca. 5–10 m<sup>2</sup>/l

Un prerequisito per il successo e la durata del trattamento successivo è una pulizia molto accurata e attenta dei vecchi rivestimenti. Ripetere la pulizia se necessario. Dopo l'asciugatura, continuare come descritto al punto „Protezione“.

#### TUTELA DELL'AMBIENTE

Tutti i prodotti speciali sono conformi alle normative vigenti.

Die in diesem Merkblatt enthaltenen Daten entsprechen dem derzeitigen Stand. Änderungen der Produktkennzahlen im Rahmen des technischen Fortschritts, von bedingte Weiterentwicklung im Bereich Rohstoffe behalten wir uns vor. Produktionsbedingte Farbschwankungen geben keinen Anlass zur Reklamation. Die in diesem Merkblatt gegebenen Empfehlungen erfordern, wegen der durch uns nicht beeinflussbaren Faktoren während der Verarbeitung, eigene Prüfungen durchzuführen. Verwendungsvorschläge begründen keine Zusage der Eignung für den empfohlenen Einsatzzweck. Bei Neuauflage wird diese Ausgabe ungültig

Les données contenues dans cette fiche d'information correspondent à l'état actuel. Nous nous réservons le droit de modifier les chiffres clés du produit en raison de progrès techniques, d'évolutions ultérieures dans le domaine des matières premières. Les variations de couleur liées à la production ne donnent pas lieu à des réclamations. Les recommandations données dans cette notice vous obligent à effectuer vos propres tests en raison de facteurs de transformation sur lesquels nous ne pouvons pas influencer. Les suggestions d'utilisation ne constituent pas une garantie d'adéquation à l'usage recommandé. En cas de réimpression, cette édition deviendra invalide.

I dati contenuti in questa scheda informativa corrispondono allo stato attuale. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai dati chiave del prodotto a causa del progresso tecnico, di ulteriori sviluppi nel settore delle materie prime. Le deviazioni di colore dovute alla produzione non costituiscono motivo di reclamo. Le raccomandazioni fornite in questo opuscolo richiedono l'esecuzione di test propri a causa dei fattori durante la lavorazione che non possiamo influenzare. I suggerimenti per l'uso non costituiscono garanzia di idoneità allo scopo consigliato. Se ristampata, questa edizione non sarà più valida.